



Chương Trình Trợ Cấp Cứu Trợ dành cho Tiểu Doanh Nghiệp ở Austin

Đơn Xin

Thông Tin Liên Hệ

1. Tên gọi của quý vị là gì?
2. Tên họ của quý vị là gì?
3. Chức vụ của quý vị trong doanh nghiệp của quý vị là gì?
4. Tên của doanh nghiệp quý vị là gì?
5. Nếu doanh nghiệp của quý vị hoạt động theo tên khác không phải là tên đăng ký (DBA), vui lòng cho biết tên đó.
6. Địa chỉ đường phố và số zip code của doanh nghiệp quý vị là gì? (Không phải là P.O. Box) (trả lời ngắn – được kiểm tra xác nhận theo cơ sở dữ liệu về địa chỉ/tìm kiếm địa chỉ theo vị trí địa lý trên bản đồ nếu có thể được)
 - a. Nếu doanh nghiệp của quý vị có nhiều địa điểm, vui lòng chỉ cung cấp địa chỉ cho một địa điểm.
7. Địa chỉ bưu tín và số zip code của doanh nghiệp quý vị là gì, nếu khác với địa chỉ có tên đường phố?
8. Chúng tôi nên sử dụng địa chỉ email nào để liên lạc với quý vị về đơn xin này?
9. Chúng tôi nên liên lạc với quý vị qua số điện thoại nào về đơn xin này?

Về Quý Vị (Đương Đơn)

10. Quý vị bao nhiêu tuổi?
 - a. 19 tuổi hoặc trẻ hơn
 - b. 20-29
 - c. 30-39
 - d. 40-49
 - e. 50-59
 - f. 60 tuổi trở lên
 - g. Không muốn trả lời



11. Giới tính của quý vị là gì?
- Nữ
 - Nam
 - Phi giới tính
 - Khác
 - Không muốn trả lời
12. Đại từ ưa dùng của quý vị là gì?
- Cô ấy
 - Anh ấy
 - Họ
 - Khác (ghi rõ)
13. Sắc tộc/chủng tộc của quý vị là gì?
- Người Á Châu
 - Người da đen hoặc Người Mỹ gốc Phi châu
 - Người gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha hoặc tiếng La-tinh
 - Người Trung đông, Ả-rập, hoặc Bắc phi
 - Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska
 - Thổ Dân Hawaii hoặc Người Đảo Thái Bình Dương khác
 - Người da trắng
 - Người đa sắc tộc hoặc chủng tộc
 - Sắc tộc hoặc chủng tộc không ghi ở đây
 - Không muốn trả lời

Về Doanh Nghiệp của Quý Vị

14. Số Định Danh Hãng Sở (EIN) của doanh nghiệp quý vị là gì? Để biết thêm thông tin:
<https://www.irs.gov/businesses/small-businesses-self-employed/employer-id-numbers>
15. Cơ cấu sở hữu của doanh nghiệp quý vị là gì? LƯU Ý: Các tổ chức bất vụ lợi không hội đủ điều kiện nộp đơn xin tài trợ theo Chương Trình Trợ Cấp Cứu Trợ cho Tiểu Doanh Nghiệp của Austin. Vui lòng xem thông tin về [Trợ Cấp Cứu Trợ dành cho Tổ Chức Bất Vụ Lợi của Austin](#).
- Doanh nghiệp tư nhân một chủ
 - Công ty hợp danh
 - LLC
 - Công ty hợp tác
 - Công ty cổ phần khác
16. Doanh thu hàng năm của doanh nghiệp quý vị trong năm 2019 là bao nhiêu?

17. Doanh nghiệp của quý vị hoạt động trong ngành nào?
- a. Khách Sạn Nhà Trọ
 - b. Nông Nghiệp, Lâm Nghiệp, Ngư Nghiệp và Săn Bắn
 - c. Nghệ Thuật và Giải Trí
 - d. Xây Dựng
 - e. Các Dịch Vụ Giáo Dục
 - f. Tài Chính và Bảo Hiểm, Thuê và Cho Thuê Bất Động Sản
 - g. Trợ Giúp Y Tế và Xã Hội
 - h. Thông Tin (Phần Mềm, Viễn Thông, Truyền Thông, v.v.)
 - i. Biểu Diễn Trực Tiếp/Các Địa Điểm Biểu Diễn Ca Nhạc
 - j. Quản Lý các Công Ty và Doanh Nghiệp, Quản Lý Hành Chính và Hỗ Trợ, Các Dịch Vụ Quản Lý Rác Thải và Giảm Nhẹ Rác Thải
 - k. Sản Xuất
 - l. Khai Thác Mỏ
 - m. Các Dịch Vụ Khác
 - n. Các Dịch Vụ Chăm Sóc Cá Nhân (Tiệm Hớt Tóc, Tiệm Làm Đẹp, Tiệm Chăm Sóc Móng, v.v.)
 - o. Các Dịch Vụ Chuyên Nghiệp, Khoa Học, và Kỹ Thuật
 - p. Nhà Hàng, Tiệm Ăn, và các Địa Điểm Ăn Khác (Bao gồm cả các Địa Điểm Uống)
 - q. Thương Mại Bán Lẻ
 - r. Giao Thông Vận Tải và Lưu Kho
 - s. Dịch Vụ Tiện Ích
 - t. Thương Mại Bán Sỉ
18. Doanh nghiệp của quý vị bắt đầu hoạt động vào năm nào?
19. Các chủ sở hữu (hoặc các thành viên trong Hội Đồng Quản Trị) của doanh nghiệp quý vị là người thuộc sắc tộc/chủng tộc nào? (tổng các mức phần trăm là 100)
- a. Người Á Châu
 - b. Người da đen hoặc Người Mỹ gốc Phi châu
 - c. Người gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha hoặc tiếng La-tinh
 - d. Người Trung đông, Ả-rập, hoặc Bắc phi
 - e. Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska
 - f. Thổ Dân Hawaii hoặc Người Đảo Thái Bình Dương khác
 - g. Người da trắng
 - h. Người đa sắc tộc hoặc chủng tộc
 - i. Sắc tộc hoặc chủng tộc không ghi ở đây
 - j. Không muốn trả lời

20. Các chủ sở hữu doanh nghiệp (hoặc các thành viên Hội Đồng Quản Trị) thuộc giới tính nào? (tổng các mức phần trăm là 100)

- a. Nữ
- b. Nam
- c. Phi giới tính
- d. Khác
- e. Không muốn trả lời

21. Doanh nghiệp của quý vị nằm trong Địa Hạt Hội Đồng nào? Tra tìm Địa Hạt Hội Đồng của quý vị ở đây: <http://www.austintexas.gov/GIS/CouncilDistrictMap/>

- a. Địa Hạt 1 (Thành Viên Hội Đồng: Natasha Harper-Madison)
- b. Địa Hạt 2 (Thành Viên Hội Đồng: Delia Garza)
- c. Địa Hạt 3 (Thành Viên Hội Đồng: Pio Renteria)
- d. Địa Hạt 4 (Thành Viên Hội Đồng: Greg Casar)
- e. Địa Hạt 5 (Thành Viên Hội Đồng: Anne Kitchen)
- f. Địa Hạt 6 (Thành Viên Hội Đồng: Jimmy Flannigan)
- g. Địa Hạt 7 (Thành Viên Hội Đồng: Leslie Pool)
- h. Địa Hạt 8 (Thành Viên Hội Đồng: Paige Ellis)
- i. Địa Hạt 9 (Thành Viên Hội Đồng: Kathie Tovo)
- j. Địa Hạt 10 (Thành Viên Hội Đồng: Allison Alter)

Các Ảnh Hưởng của COVID-19 đối với Doanh Nghiệp của Quý Vị

22. Do COVID-19 và tình trạng trì trệ liên quan, tổ chức quý vị có gặp bất kỳ tổn thất nào sau đây hay không:

- a. Giảm doanh số bán hàng
- b. Tăng chi phí hoạt động kinh doanh
- c. Không thể thanh toán tiền thuê nhà hoặc tiền vay thế chấp mua nhà
- d. Hủy các sự kiện
- e. Khó thực hiện các đơn hàng dây chuyền cung ứng
- f. Cắt giảm lương nhân viên
- g. Sa thải nhân viên
- h. Phân biệt đối xử
- i. Các tổn thất liên quan đến việc tiền đặt cọc, hợp đồng thuê và các khoản trả trước khác sẽ không được hoàn lại

23. Vui lòng cung cấp chứng từ về các tổn thất kinh tế do COVID-19 ghi trong câu hỏi #22. Các chứng từ có thể chứng minh:
- Thiệt hại doanh thu hàng tháng
 - Sa thải nhân viên hoặc giảm lương
 - Không thể trả tiền thuê nhà hoặc tiền trả nợ vay thế chấp mua cơ sở thương mại
 - Hủy các sự kiện
 - Chứng từ về việc tuân thủ quy định liên quan đến COVID-19
 - Khác
24. Tổ chức của quý vị có khả năng hoạt động được trong thời gian [Các Lệnh Làm Việc An Toàn và Ở Nhà của Thành Phố Austin](#) có hiệu lực trong khoảng thời gian từ 24 tháng Ba, 2020 đến 15 tháng Sáu, 2020 không?
- Có, hoạt động đầy đủ
 - Hoạt động một phần
 - Không, hoàn toàn đóng cửa
25. Tổ chức quý vị có bao nhiêu nhân viên (toàn thời gian và bán thời gian) vào thời điểm ngày 1 tháng Ba, 2020? LƯU Ý: Các doanh nghiệp có hơn 25 nhân viên không hội đủ điều kiện được nhận Trợ Cấp Cứu Trợ dành cho Tiểu Doanh Nghiệp của Austin.
26. Doanh nghiệp của quý vị hiện có đủ vốn hoạt động cho bao nhiêu tháng?
(Vốn hoạt động là khoản chênh lệch giữa tài sản hiện tại của công ty, chẳng hạn như tiền mặt, các tài khoản thu (các hóa đơn chưa thanh toán của khách hàng) và nguyên vật liệu thô và thành phẩm lưu kho, và các khoản nợ hiện tại của doanh nghiệp đó, chẳng hạn như tài khoản chi.)
- Chưa tới 1 tháng
 - 1-2 tháng
 - Hơn 2 tháng
27. Do đại dịch COVID-19, doanh nghiệp của quý vị có được nhận nguồn ngân quỹ cứu trợ phục hồi khác không?
- Chương Trình Vay Khắc Phục Tổn Thất Kinh Tế do Thảm Họa (EIDL)
 - Chương Trình Bảo Vệ Lương (PPP)
 - Nguồn ngân quỹ khác của liên bang theo Đạo Luật CARES
 - Quỹ Cứu Trợ của Thành Phố Austin trong Tình Trạng Khẩn Cấp (RISE)
 - Quỹ Cứu Trợ Khắc Phục Thảm Họa cho Ngành Âm Nhạc của Austin
 - Chương Trình Cứu Trợ Khắc Phục Thảm Họa cho Không Gian Sáng Tạo của Austin
 - Chương Trình Vay Khắc Phục Tổn Thất Kinh Tế của Austin
 - Nguồn ngân quỹ phục hồi khác của chính phủ liên quan đến COVID-19 không được liệt kê
 - Không có nguồn nào ở trên

28. Doanh nghiệp của quý vị có các khoản chi phí hiện tại hoặc dự kiến liên quan đến việc bảo vệ nhân viên và khách hàng tránh COVID-19 không?
- PPE (Phương Tiện Bảo Vệ Cá Nhân) cho nhân viên, chẳng hạn như khẩu trang, bao tay, khiên che mặt
 - Các điều chỉnh về không gian để tuân thủ quy định về giãn cách giao tiếp xã hội (tránh tiếp xúc gần)
 - Chuyển đổi mô hình kinh doanh sang giao hàng, thương mại trực tuyến, hoặc các thay đổi khác
 - Không có chi phí nào
29. Quý vị sẽ làm gì nếu không nhận được khoản trợ cấp này?
- Ngừng mọi hoạt động
 - Đóng cửa vĩnh viễn
 - Sa thải nhân viên
 - Ảnh hưởng bất lợi khác (vui lòng ghi rõ)
 - Không có ảnh hưởng đáng kể về hoạt động kinh doanh nếu chúng tôi không nhận được khoản tiền trợ cấp này

Tham Gia Chương Trình Trợ Cấp

- Có hạng mục nào sau đây áp dụng cho doanh nghiệp của quý vị không?
 - Các doanh nghiệp tham gia bán hàng đa cấp
 - Đền chùa hoặc các cơ sở tôn giáo
 - Các doanh nghiệp có hơn một phần ba doanh thu hàng năm là từ các hoạt động đánh bạc
 - Các doanh nghiệp tham gia vận động hành lang
 - Các tổ chức chính phủ
 - Các tổ chức bất vụ lợi (các tổ chức này có thể nộp đơn xin tham gia Chương Trình Cứu Trợ dành cho Tổ Chức Bất Vụ Lợi của Austin)
 - Không có hạng mục nào trong số này áp dụng cho doanh nghiệp của tôi
- Nếu được nhận khoản trợ cấp này, quý vị có muốn tham gia chương trình Trợ Giúp Chuyên Môn miễn phí do Thành Phố Austin hoặc một tổ chức đối tác cung cấp không?
 - Có
 - Không
- Tổ chức quý vị có tài khoản ngân hàng có thể nhận các khoản tiền trợ cấp này không, nếu đủ điều kiện được nhận? (Không cần phải có tài khoản ngân hàng thì mới hội đủ điều kiện nhận trợ cấp).
 - Có
 - Không

4. Tổ chức quý vị có muốn được trợ giúp tham gia Chương Trình Thu Mua dành cho Doanh Nghiệp do Phụ Nữ Làm Chủ và Doanh Nghiệp do Người Sắc Tộc Thiểu Số Làm Chủ của Thành Phố Austin (MBE/WBE) không? Chương trình MBE/WBE khuyến khích người sắc tộc thiểu số và phụ nữ tham gia vào các hợp đồng của Thành Phố qua việc thiết lập các mục tiêu thu mua đặc biệt đối với các hợp đồng của Thành Phố vượt ngoài thẩm quyền chi của Quản Lý Thành Phố.
 - a. Có
 - b. Không
5. Việc chấp nhận khoản trợ cấp này là xác nhận chủ sở hữu nghĩ rằng có khả năng duy trì hoặc tăng cường các hoạt động kinh doanh và ý định sử dụng toàn bộ ngân khoản để hỗ trợ cho các nỗ lực thiện chí nhất, tối thiểu là để duy trì các hoạt động kinh doanh dựa trên tình hình và các quy chế hiện tại.
 - a. Tôi hiểu
6. Quý vị có được ủy quyền nộp đơn xin này thay mặt cho doanh nghiệp ghi trong đơn xin không?
 - a. Có
 - b. Không
7. Tôi xác nhận rằng tất cả các thông tin cung cấp trong đơn xin này là đúng và chính xác vào thời điểm nộp đơn.
8. Tôi hiểu rằng ngân khoản Trợ Cấp Cứu Trợ dành cho Tiểu Doanh Nghiệp của Austin được thiết lập để hỗ trợ tài chính cho các doanh nghiệp của Austin, và các bên được nhận trợ cấp có thể tùy ý quyết định cách thức sử dụng ngân khoản trợ cấp đó cho các nhu cầu thiết yếu của họ. Qua việc chấp nhận ngân khoản trợ cấp, tôi hoàn toàn giữ vô hại và miễn trách nhiệm cho Thành Phố Austin (bao gồm cả các viên chức điều hành, các viên chức được bổ nhiệm hoặc qua bầu cử, các nhân viên, đại diện, những người kế nhiệm và những người được ủy quyền) và Better Business Bureau (bao gồm cả các viên chức điều hành, giám đốc, thành viên hội đồng quản trị, các luật sư thành viên và các bên liên kết) đối với mọi khoản chi phí, nghĩa vụ, thiệt hại, yêu cầu bồi thường, kiện tụng, khiếu kiện, và nguyên nhân khiếu kiện, trong phạm vi phát sinh, cho dù trực tiếp hay gián tiếp, do việc tôi nộp đơn xin hoặc nhận được hay sử dụng các ngân khoản trợ cấp này.

Các Chứng Từ Bắt Buộc Khác

1. Vui lòng nộp hồ sơ khai thuế 2019 của doanh nghiệp quý vị. Nếu quý vị chưa khai thuế năm 2019, vui lòng nộp hồ sơ khai thuế 2018 cùng với bằng chứng về việc gia hạn khai thuế 2019
2. Vui lòng cung cấp Tờ Kết Toán Dư Nợ và bản kết toán Lờ Lỗi mới nhất (biểu mẫu ở đây)
3. Hồ sơ trả lương tính đến ngày 1, tháng Ba
4. Vui lòng nộp chứng từ về khoản chi phí hội đủ điều kiện được hoàn trả (xem các khoản chi phí hội đủ điều kiện ở dưới)
5. Đăng ký với Tổng Chương Tiểu Bang hoặc Thư Ký Quận

Mẫu Điền Chi Phí Hội Đủ Điều Kiện

Chương Trình Trợ Cấp Cứu Trợ dành cho Tiểu Doanh Nghiệp của Austin có thể hoàn trả cho các chi phí trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng Ba, 2020 đến thời điểm nộp đơn xin. Vui lòng cho biết số tiền mà tổ chức của quý vị đang xin hoàn trả trong mỗi hạng mục.

Chi Phí Hội Đủ Điều Kiện	Chi Phí Đã Phát Sinh (3/1/20 – Ngày nộp đơn xin)
Tiền thuê nhà/tiền trả nợ vay thế chấp mua nhà	
Hàng hóa lưu kho	
Trả lương, Thuê nhân viên	
Công Nghệ và Phần Mềm	
Các Dịch Vụ Vệ Sinh/Làm Sạch hoặc Đờ Dùng Vệ Sinh	
Mua/Thuê Phương Tiện Bảo Vệ Cá Nhân (PPE)	
Các điều chỉnh cơ sở để tuân thủ quy định liên quan đến COVID	
Mua Bất Động Sản	
Bảo Hiểm Doanh Nghiệp	
Huấn Luyện Nhân Viên	